

# СОДЕРЖАНИЕ

## РАЗДЕЛ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ОБЩЕГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

|  |    |
|--|----|
| <i>Бабич Н.Г.</i> ПРЕЗИДЕНТСКАЯ РИТОРИКА В. ПУТИНА (НА ПРИМЕРЕ ПРЕЗИДЕНТСКОГО ИНТЕРВЬЮ).....   | 6  |
| <i>Вековищева С.Н., Хухуни Г.Т.</i> Ф.Ф. ФОРТУНАТОВ: МЕЖДУ ДВУМЯ ПАРАДИГМАМИ .....   | 13 |
| <i>Гусева Н.А.</i> ВЛИЯНИЕ МОРФОЛОГО-СИНТАКСИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ НА ФОРМИРОВАНИЕ СТРУКТУРЫ КОНЦЕПТА “ТРУДОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА” (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО, НЕМЕЦКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ) ... | 20 |
| <i>Зверева П.П., Максименко О.И.</i> СОВРЕМЕННЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ ИМИДЖА СТРАНЫ И ЕЁ ЖИТЕЛЕЙ.....  | 25 |
| <i>Лихачев С.В.</i> ПРИЧИНЫ КОММУНИКАТИВНЫХ НЕУДАЧ В УТИЛИТАРНОМ ДИСКУРСЕ .....  | 30 |

## РАЗДЕЛ II. ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

|  |    |
|--|----|
| <i>Малюга Е.Н.</i> ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ЖАРГОНА В ЭКОНОМИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ..... | 35 |
| <i>Продан Ю.П.</i> ТЕРМИНЫ-ФРАЗЕМЫ И ПРОФЕССИОНАЛИЗМЫ-ФРАЗЕМЫ В ЯЗЫКЕ ФОНДОВОГО РЫНКА.....                         | 41 |
| <i>Сахнюк О.С.</i> ОСОБЕННОСТИ ВЕРБАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТА “БОЛЬ” / “RAIN” В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ИНТЕРНЕТ-СООБЩЕНИЯХ .....      | 48 |

## РАЗДЕЛ III. СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

|  |    |
|--|----|
| <i>Абрамова Е.И., Ощепкова В.В.</i> ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ КЕЛЬТИЦИЗМОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ПРИРОДНЫЕ ОБЪЕКТЫ, В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.....  | 52 |
| <i>Банькова Н.В.</i> ПЕРЕДПОСЫЛКИ ИССЛЕДОВАНИЯ КОНЦЕПТА «ИСКУССТВО»/ ‘ART’ .....   | 57 |
| <i>Закирова Ю.А.</i> ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ МУЖСКОЙ КАРТИНЫ МИРА В ПАРЕМИЯХ РУССКОГО, АНГЛИЙСКОГО, НЕМЕЦКОГО И ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКОВ (НА ПРИМЕРЕ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «СТАРОСТЬ») ..... | 63 |
| <i>Пан Кё Ён</i> ПЕРЕВОД В УСЛОВИЯХ НЕОЛИБЕРАЛЬНОГО РЫНКА ИНФОРМАЦИИ .....   | 69 |
| <i>Приказчикова Е.В., Савченко Е.П.</i> КОГНИТИВНЫЙ АСПЕКТ ТЕКСТОВОЙ КАТЕГОРИИ «ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ СТИЛЬ АВТОРА» И ЕГО ВЛИЯНИЕ НА АДЕКВАТНОСТЬ ПЕРЕВОДА.....                                 | 74 |
| <i>Филиппова И.Н.</i> ОНТОЛОГИЯ ВЕРБАЛЬНОЙ НЕДОСТАТОЧНОСТИ В ОДНОЯЗЫЧИИ И ДВУЯЗЫЧИИ .....  | 80 |
| <i>Фролова И.В.</i> ОЦЕНОЧНОСТЬ И АРГУМЕНТАТИВНОСТЬ В АНАЛИТИЧЕСКОЙ СТАТЬЕ БРИТАНСКОЙ И РОССИЙСКОЙ ПРЕССЫ .....  | 87 |
| <i>Харитонова Е.В.</i> БИЛЕКТАЛЬНАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПРОСТРАНСТВЕ ЛАГЕРНОЙ АНТИКУЛЬТУРЫ .....   | 95 |

**РАЗДЕЛ IV.  
РОМАНО-ГЕРМАНСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

*Лисичкина Н.Е.* СЛОЖНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗОМ “СОМО” С ПРИЧИННЫМИ И УСЛОВНЫМИ ОТНОШЕНИЯМИ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ .....99

**РАЗДЕЛ V.  
ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ**

*Валуйцева И.И., Плохова А.Б.* ИСКУССТВОВЕДЧЕСКИЙ ДИСКУРС (НА ПРИМЕРЕ АНАЛИЗА ПРОИЗВЕДЕНИЙ ЖИВОПИСИ) ..... 105

**НАШИ АВТОРЫ** .....111

# CONTENTS

## SECTION I. THEORETICAL QUESTIONS OF A GENERAL LINGUISTICS

|  |    |
|--|----|
| <i>N. Babich.</i> PRESIDENTIAL RHETORIC OF V. PUTIN (ON THE EXAMPLE OF THE PRESIDENTIAL INTERVIEW) .....   | 6  |
| <i>S. Vekovishceva, G. Khukhuni.</i> F. FORTUNATOV: BETWEEN TWO PARADIGMS .....  | 13 |
| <i>N. Guseva.</i> THE INFLUENCE OF MORPHOLOGICAL AND SYNTACTICAL TYPOLOGY OF PHRASEOLOGICAL UNITS ON THE STRUCTURE OF THE CONCEPT «HUMAN LABOUR ACTIVITIES» (BASED ON THE MATERIAL OF THE ENGLISH, GERMAN AND RUSSIAN LANGUAGES) ..... | 20 |
| <i>P. Zvereva, O. Maksimenko.</i> MODERN LINGUISTIC TRENDS IN STUDYING THE IMAGE OF A COUNTRY AND ITS CITIZENS .....   | 25 |
| <i>S. Likhachev.</i> THE REASONS FOR COMMUNICATION FAILURE IN A PRACTICAL DISCOURSE .....  | 30 |

## SECTION II. LANGUAGE UNITS OF LANGUAGE SYSTEM

|  |    |
|--|----|
| <i>E. Malyuga.</i> LINGUOCULTURAL ASPECTS OF ENGLISH PROFESSIONAL JARGON IN ECONOMIC DISCOURSE .....           | 35 |
| <i>Y. Prodan.</i> TERM-PHRASEMES AND PROFESSIONALISM-PHRASEMES IN THE PROFESSIONAL FIELD OF STOCK MARKET ..... | 41 |
| <i>O. Sakhniuk.</i> PECULIARITIES OF PAIN VERBALIZATION IN INTERNET MESSAGES IN ENGLISH .....                  | 48 |

## SECTION III. COMPARATIVE LINGUISTICS

|   |    |
|---|----|
| <i>E. Abramova, V. Oschepkova.</i> PECULIARITIES OF FUNCTIONING OF CELTICISMS WHICH CHARACTERIZE OBJECTS OF NATURE IN ENGLISH .....   | 52 |
| <i>N. Ban'kova.</i> PREMISES OF THE RESEARCH OF THE CONCEPT 'ISKUSSTVO' / 'ART' .....   | 57 |
| <i>Yu. Zakirova.</i> PECULIARITIES OF MASCULINE WORLD-IMAGE REPRESENTATION IN RUSSIAN, ENGLISH, GERMAN AND ITALIAN PROVERBS AND SAYINGS (BASED ON SEMANTIC GROUP "OLD AGE") ..... | 63 |
| <i>Pang Gyo-Young.</i> TRANSLATION IN NEOLIBERAL INFORMATION MARKET .....   | 69 |
| <i>E. Prikazchikova, E. Savchenko.</i> COGNITIVE ASPECT OF THE TEXT CATEGORY "AUTHOR'S INDIVIDUAL STYLE" AND ITS INFLUENCE ON THE ADEQUACY OF TRANSLATION .....                   | 74 |
| <i>I. Filippova.</i> VERBAL SHORTAGE ONTOLOGY IN MONO- AND BILINGUALISM .....   | 80 |
| <i>I. Frolova.</i> EVALUATION AND ARGUMENTATION IN ANALYTICAL ARTICLE OF THE BRITISH AND RUSSIAN PRESS .....  | 87 |
| <i>E. Kharitonova.</i> BILECTAL LINGUISTIC PERSONALITY IN CONCENTRATION CAMPS CULTURE .....   | 95 |

## SECTION IV. ROMANO-GERMAN LINGUISTICS

|  |    |
|--|----|
| <i>N. Lisichkina.</i> COMPLEX SENTENCES WITH THE CONJUNCTION "COMO" WITH CONDITIONAL AND CAUSAL LINKS IN SPANISH ..... | 99 |
|--|----|

## SECTION V. ART STUDIES

|  |            |
|--|------------|
| <i>I. Valuytseva, A. Plohova.</i> ART CRITICISM DISCOURSE (BASED ON THE ANALYSIS OF PAINTINGS) ..... | 105        |
| <b>OUR AUTHORS</b> .....   | <b>111</b> |